

No. 55093*

**Belgium
and
International Committee of Military Medicine**

Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the International Committee of Military Medicine. Brussels, 2 June 2008

Entry into force: *1 April 2018, in accordance with article 31*

Authentic texts: *Dutch and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 4 April 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Belgique
et
Comité international de médecine militaire**

Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de médecine militaire. Bruxelles, 2 juin 2008

Entrée en vigueur : *1^{er} avril 2018, conformément à l'article 31*

Textes authentiques : *néerlandais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Belgique, 4 avril 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

**ZETELAKKOORD
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
HET INTERNATIONAAL COMITÉ VOOR MILITAIRE GENEESKUNDE**

**HET KONINKRIJK BELGIË,
hierna genoemd “België”,**

en

**HET INTERNATIONAAL COMITÉ VOOR MILITAIRE GENEESKUNDE,
hierna genoemd “ICMG”;**

GELET op het Statuut van het ICMG;

VERLANGEND een overeenkomst te sluiten teneinde de voorrechten en immuniteiten nader te bepalen die vereist zijn voor het functioneren in België van het Secretariaat Generaal van het ICMG, hierna genoemd “Secretariaat Generaal”,

ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

HOOFDSTUK I

RECHTSPERSOONLIJKHEID, VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN VAN HET SECRETARIAAT GENERAAL

Artikel 1

De internationale rechtspersoonlijkheid en rechtsmacht worden toegekend aan het Secretariaat Generaal.

Artikel 2

Het Secretariaat Generaal, evenals de goederen en bezittingen van het ICMG die worden gebruikt voor de uitoefening van de officiële werkzaamheden van het Secretariaat Generaal genieten immuniteit van rechtsmacht, behalve in de mate dat het Secretariaat Generaal er uitdrukkelijk aan verzaakt.

Artikel 3

1. De goederen en bezittingen van het ICMG die worden gebruikt voor de uitoefening van de officiële werkzaamheden van het Secretariaat Generaal kunnen niet het voorwerp uitmaken van enige vorm van opvoering, verbeurdverklaring, inbewaringstelling of een andere vorm van beslaglegging of dwang.
2. Indien een onteigening mocht nodig zijn, worden alle gepaste schikkingen getroffen om te verhinderen dat de uitoefening van de werkzaamheden van het Secretariaat Generaal in het gedrang komt. In zodanig geval zou België zijn medewerking verlenen aan de wederinstallatie van het Secretariaat Generaal.

Artikel 4

Het archief van het Secretariaat Generaal en, in het algemeen, alle documenten die aan het Secretariaat Generaal toebehoren of door het Secretariaat Generaal of door één van zijn personeelsleden worden bijgehouden, zijn onschendbaar.

Artikel 5

1. De lokalen die uitsluitend worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheden van het Secretariaat Generaal zijn onschendbaar. De instemming van een vertegenwoordiger van het Secretariaat Generaal is vereist voor de toegang tot zijn lokalen.
2. Deze toestemming wordt evenwel geacht verkregen te zijn in gevallen van nood die onmiddellijke beschermingsmaatregelen vergen.

3. België zal alle gepaste maatregelen nemen om de lokalen van het Secretariaat Generaal te beschermen tegen indringers of tegen het toebrengen van schade en om te vermijden dat de rust van het Secretariaat Generaal wordt verstoord of zijn waardigheid wordt aangetast.

Artikel 6

1. Onverminderd de toepasselijke internationale en Europese Communautaire bepalingen mag het Secretariaat Generaal in België om het even welke valuta in bezit hebben en rekeningen hebben in welke munteenheid ook voor zover dit nodig is voor verrichtingen die aan het doel van het ICMG beantwoorden.
2. België verbindt er zich toe de nodige toelatingen te verlenen om volgens het bepaalde in de toepasselijke nationale reglementen en internationale overeenkomsten, het fondsenverkeer te verzekeren dat nodig is voor de werkzaamheden van het Secretariaat Generaal.

Artikel 7

1. Het Secretariaat Generaal, zijn bezittingen, inkomsten en andere goederen, bestemd voor zijn officieel gebruik, zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.
2. Geen enkele vrijstelling van directe belasting wordt verleend voor de inkomsten van het Secretariaat Generaal die afkomstig zijn van een industriële of handelsactiviteit die wordt uitgeoefend door het Secretariaat Generaal of door een lid van het Secretariaat Generaal dat voor diens rekening handelt.

Artikel 8

Wanneer het Secretariaat Generaal aanzienlijke aankopen van roerend of onroerend goed doet of belangrijke diensten laat uitvoeren die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar officiële werkzaamheden en waarvan de prijs indirecte rechten of BTW bevat, worden, telkens wanneer mogelijk de nodige schikkingen getroffen met het oog op de kwijtschelding of terugbetaling van het bedrag van deze rechten en belastingen.

Artikel 9

Het Secretariaat Generaal is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op goederen die het invoert of die in zijn naam worden ingevoerd, verworven of uitgevoerd voor officieel gebruik.

Artikel 10

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften inzake de openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of openbare zeden, kan het Secretariaat Generaal alle goederen en publicaties invoeren die bestemd zijn voor officieel gebruik.

Artikel 11

Het Secretariaat Generaal is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op de officiële publicaties die voor hem bestemd zijn of die het naar het buitenland verstuurt.

Artikel 12

De goederen die eigendom zijn van het Secretariaat Generaal kunnen in België niet worden vervreemd, tenzij dit gebeurt onder de in de Belgische wetten en voorschriften bepaalde voorwaarden.

Artikel 13

Het Secretariaat Generaal is niet vrijgesteld van belastingen, heffingen en rechten die alleen de vergoeding van diensten van openbaar nut betreffen.

Artikel 14

Het recht van het Secretariaat Generaal om voor officiële doeleinden verbindingen te onderhouden is gewaarborgd. De officiële briefwisseling van het Secretariaat Generaal is onschendbaar.

Artikel 15

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de wetten en voorschriften, worden de voorwaarden en toepassingsregelingen van de artikelen 7, 8, 9, 10, 11 en 12 vastgelegd door de bevoegde Minister.

HOOFDSTUK II

STATUUT VAN HET PERSONEEL

Artikel 16

De Secretaris Generaal van het ICMG en diens adjunct genieten dezelfde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten als de diplomatieke personeelsleden van de diplomatieke missies. Hun inwonende wettelijke echtgeno(o)t(e) en inwonende minderjarige kinderen ten laste genieten dezelfde voordelen als de echtgeno(o)t(e) en de minderjarige kinderen van de leden van het diplomatiek personeel.